

Kamer van Volksvertegen woordigers

ZITTING 1973-1974.

10 OKTOBER 1973.

WETSONTWERP

tot wijziging van bepaalde bevoegdheden
van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat U hiermede wordt aangeboden strekt ertoe de betaling der militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom voor de berekening waarvan een oorlogselement in aanmerking wordt genomen en welke tot nog toe voor rekening van de Staat door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen werd uitgevoerd, aan de Administratie der Thesaurerie toe te vertrouwen.

Door deze Administratie met de betaling van de bedoelde rustpensioenen te belasten, beoogt het ontwerp tot een nog doeltreffender rationalisering van de door de Kas uit te voeren betalingsopdrachten te komen, daar deze pensioenen per maand en niet per kwartaal zoals de oorlogspensioenen en -renten worden uitgekeerd en de Administratie der Thesaurerie eveneens maandelijks reeds de betaling uitvoert van andere categorieën pensioenen zoals de burgerlijke rust- en overlevingspensioenen, de militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom waarin geen oorlogselement voorkomt en de militaire overlevingspensioenen.

De betalingsbevoegdheid waarvan de overdracht wordt geregeld hoort thans aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen overeenkomstig de hiernavolgende wettelijke bepalingen:

- artikel 2 van de wet van 23 januari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, voor de militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom verleend overeenkomstig artikel 2, 4°, van de op 11 augustus 1923 samengevoegde wetten op de militaire pensioenen;

- artikel 2 van de wet van 30 december 1936 betreffende de uitbreiding van de toepassing der wet van 23 januari 1925 waarbij een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen wordt ingesteld, voor de overige militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom voor de berekening waarvan een oorlogselement in aanmerking wordt genomen;

- artikel 2 van dezelfde wet van 30 december 1936, voor de als rustpensioen wegens dienstanciënniteit geldende rege-

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

10 OCTOBRE 1973.

PROJET DE LOI

modifiant certaines attributions
de la Caisse nationale des pensions de la guerre.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a pour but de faire assumer le paiement des pensions militaires de retraite pour ancienneté de service dans le calcul desquelles intervient un élément de guerre, par l'Administration de la Trésorerie, qui se substituerait ainsi à la Caisse nationale des pensions de la guerre chargée jusqu'à présent d'effectuer ces opérations pour compte de l'Etat.

En confiant à cette administration le paiement des pensions en cause, le projet tend à permettre une rationalisation encore plus efficace des tâches assumées par la Caisse, étant donné qu'il s'agit de pensions payées par mois et non pas par trimestre comme le sont les pensions et rentes de guerre et que l'Administration de la Trésorerie procède déjà au paiement mensuel d'autres catégories de pensions telles que les pensions de retraite et de survie civiles, les pensions militaires d'ancienneté dans lesquelles n'intervient pas un élément de guerre et les pensions militaires de survie.

Le paiement des pensions dont le transfert est prévu, s'opère actuellement par la Caisse nationale des pensions de la guerre, en application des dispositions légales ci-après:

- l'article 2 de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, pour les pensions militaires de retraite pour ancienneté de service accordées en application de l'article 2, 4°, des lois sur les pensions militaires coordonnées le 11 août 1923;

- l'article 2 de la loi du 30 décembre 1936 relative à l'extension du champ d'application de la loi du 23 janvier 1925 créant une Caisse nationale des pensions de la guerre, pour les autres pensions militaires de retraite pour ancienneté de service dans le calcul desquelles intervient la prise en considération d'un élément de guerre;

- l'article 2 de la loi du 30 décembre 1936 pour l'allocation tenant lieu de pension de retraite pour ancienneté de

moet ook oriënting ingevolge bij artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 en zulks ingevolge de tweede paragraaf van dit artikel waarbij wordt gesteld dat op deze tegemoetkomingen de hcpa lingen toepasselijk zijn die gelden voor de militaire anciënniteitspensioenen,

Uit het bovenstaande volgt dat het hier een voorstel met een louter technische draagwijdte betreft, de ervaring van de Administratie der Thesaurierie alsmede die van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen waarborgt een perfecte uitvoering enerzijds van de overdracht inzake betalingsbevoegdheid der betrokken instellingen en anderzijds van de uitbetaling der bedoelde pensioenen.

Onderzoek der artikelen.

Artikel 1.

Artikel 2, eerste lid van de wet van 23 januari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen luidt als volgt :

« De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de beraaling op zich van de pensioenen, verhogingen van pensioenen, renten en jaarlijkse toelagen aan oudstrijders en oorlogsslachtoffers, alsmede van hun rechthebbenden verleend in uitvoering der wet van 1 juni 1919, gewijzigd bij die van 31 juli 1923, der wet van 10 juni 1919, herzien bij die van 25 juli 1921, der bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923 geordende wetten op de militaire pensioenen. Zij neemt desgelijks op zich de betaling van de vergoedingen aan zekere categorieën oorlogsinvaliden verleend krachtens artikelen 88 en 89 van het koninklijk besluit van 14 november 1923 tot regeling van de uitvoering der geordende wetten op de militaire pensioenen, alsmede van alle andere vergoedingen aan de oorlogsinvaliden, aan hun weduwen en wezen of andere rechthebbenden verleend. »

Krachtens deze bepaling betaalde de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen reeds bepaalde militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom, namelijk die welke overeenkomstig artikel 2, 4°, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen toegekend worden aan de militairen met ten minste tien jaar werkelijke dienst die wegens verwondingen of lichaamsgebreken waardoor zij recht verkrijgen op het door dezelfde wetten bepaalde invaliditeitspensioen, buiten staat zijn nog te dienen (Memorie van Toelichting - Zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 3 juni 1924 - nr. 277).

Het is aangewezen de Kas deze bevoegdheid inzake pensioenen wegens dienstouderdom die de wet van 23 januari 1925 haar verleent te onttrekken, zonder evenwel enige wijziging aan te brengen wat betreft de betaling, door dit organisme, van de invaliditeitspensioenen,

Hiertoe wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd.

Art.2.

Bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 juni 1933 dat wijzigingen aanbrengt aan het bevalingsregime der pensioenen ten bezware van de Staat, genomen in uitvoering van de door de wet van 17 mei 1933 aan de Koning verleende buitengewone volmachten wordt bepaald :

service instaurée par l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 et cc, conformément au second paragraphe de cet article, qui précise que ces allocations sont soumises aux dispositions applicables aux pensions militaires pour ancienneté de service.

Il résulte de ce qui précède qu'il s'agit d'un projet de portée strictement technique; l'expérience que possèdent l'Administration de la Trésorerie et la Caisse nationale des pensions de la guerre garantit une parfaite exécution non seulement du transfert d'attributions d'un organisme à l'autre mais aussi des opérations de paiement proprement dites.

Analyse des articles.

Article 1er.

L'article 2, premier alinéa, de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, dispose:

« La Caisse nationale des pensions de la guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement des pensions, majorations de pensions, rentes et allocations annuelles accordées aux combattants et aux victimes de la guerre, ainsi qu'à leurs ayants droit, en exécution de la loi du 1^{er} juin 1919, modifiée par celle du 31 juillet 1923, de la loi du 10 juin 1919, révisée par celle du 25 juillet 1921, des lois sur les pensions militaires coordonnées par arrêté royal du 11 août 1923. Elle assume de même le paiement des indemnités allouées à certaines catégories d'invalides de la guerre, en vertu des articles 88 et 89 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, réglant l'exécution des lois coordonnées sur les pensions militaires, ainsi que de toutes autres indemnités allouées aux invalides de la guerre, à leurs veuves et orphelins, ou autres ayants droit. »

La Caisse nationale des pensions de la guerre assurait déjà le paiement, en application de cette disposition légale, de certaines pensions militaires de retraite pour ancienneté de service, notamment celles accordées conformément à l'article 2, 4°, des lois coordonnées sur les pensions militaires, aux officiers et militaires en dessous du rang d'officier qui comptent au moins dix années de service effectif et qui sont hors d'état de continuer à servir pour cause de blessures ou d'infirmités qui leur ouvrent le droit à une pension d'invalidité prévue par les mêmes lois (Exposé des motifs - Session de la Chambre des Représentants du 3 juin 1924 - n° 277).

Il s'avère indiqué de retirer cette attribution en matière de pensions d'ancienneté de celles que la loi du 23 janvier 1925 confère à la Caisse, sans apporter par ailleurs la moindre modification en matière de paiement par cet organisme, des pensions d'invalidité.

A cet effet, un nouvel alinéa est inséré après l'alinéa premier.

Art.2.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 juin 1933 apportant des modifications au régime du paiement des pensions à charge de l'Etat, pris en exécution des pouvoirs spéciaux conférés au Roi par la loi du 17 mai 1933, dispose:

„Vorden per maand verkregen en in de loop van de eerste halfmaand uitbetaald :

1° de door het bestuur der Thesaurie en Staatsschuld uitgekeerde pensioenen, renten en toelagen;

2° de rustgelden uitgekend door het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, alsmede door het Departement van Verkeerswezen;

3° de door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uitgekeerde militaire anciënniteitspensioenen.

Bovenstaande bepalingen zijn van toepassing op de eerste termijnen der rustgelden ten bezware van de begrotingen der departementen die ze uitkeren.

Bij overgangsmaatregel zullen de verschenen termijnen van het derde kwartaal 1933 der militaire anciënniteitspensioenen, waarvan de dienst op de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen rust, in het begin der maand juli worden uitgekeerd. »

De voorgestelde wijziging strekt ertoe voormelde tekst aan te passen naar aanleiding van de overdracht, aan de Administratie der Thesaurie, van de bevoegdheid tot uitbetaling van de militaire anciënniteitspensioenen.

De opheffing van lid 2 en 3 van het artikel betreft beschikkingen die zonder voorwerp zijn geworden.

Krachtens het bepaalde in artikel 79 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, werd de eerste termijn van een pensioen aangerekend op de begroting van het departement belast met de vereffening van dat pensioen, terwijl de latere pensioentermijnen ten laste vielen van de Rijks-schuldbegroting.

Aangezien thans alle uitgaven inzake pensioenen, dus zowel de eerste termijn als al de latere pensioentermijnen, ten laste komen van de begroting van pensioenen en artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 oktober 1934 bovendien de verplichting tot het uitschrijven van een ordonnantie van eerste termijn heeft opgeheven, zijn de bepalingen in het koninklijk besluit van 28 juni 1933 die betrekking hebben op de eerste termijn der pensioenen overbodig geworden.

Het derde lid stelde een overgangsbepaling.

Art.3.

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934 tot wijziging van de wetgeving op de pensioenen bevestigd door het enig artikel van de wet van 4 mei 1936 luidt als volgt :

«Het bestuur der Thesaurie en Staatsschuld wordt uitsluitend belast met de dienst der rustpensioenen en der militaire pensioenen van alle aard van vreedstijd,

Er wordt geen ordonnantie van eerste termijn meer uitgeschreven.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen verzekert verder, overeenkomstig de wet van 23 januari 1925, de dienst der aan de strijders en slachtoffers van den oorlog verleende pensioenen van alle aard.»

De voorgestelde wijzigingen beogen een aanpassing van de tekst naar aanleiding van de betaling door de Administratie der Thesaurie der militaire anciënniteitspensioenen voor de berekening waarvan een oorlogselement in aanmerking wordt genomen, zonder dat iets wordt veranderd aan de huidige betalingswijze der invaliditeitspensioenen.

« Sont acquises par mois et payées dans le courant de la première quinzaine :

1° Les pensions, rentes et allocations servies par l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique;

2° Les pensions de retraite servies par le Département des Postes, Télégraphes et Téléphones ainsi que par le Département des Transports;

3° Les pensions militaires d'ancienneté et servies par la Caisse nationale des pensions de la guerre.

Les dispositions ci-dessus sont applicables aux premiers termes des pensions de retraite à charge des budgets des départements liquidateurs.

Par mesure transitoire, les arrérages du troisième trimestre 1933 des pensions militaires d'ancienneté dont le service incombe à la Caisse nationale des pensions de la guerre seront payés au début du mois de juillet. »

La modification proposée a pour but d'adapter le texte repris ci-dessus en raison du transfert de la compétence en matière du paiement des pensions militaires d'ancienneté, de l'Administration de la Trésorerie.

La suppression des alinéas 2 et 3 de l'article vise des dispositions devenues sans objet.

Aux termes de l'article 79 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la Comptabilité de l'Etat, le premier terme d'une pension était imputé sur le budget du département chargé du paiement de cette pension, tandis que les termes de pension ultérieurs tombaient à charge du budget de la dette publique.

Etant donné qu'actuellement toutes les dépenses en matière de pensions - aussi bien le premier terme que tous les termes de pension ultérieurs - tombent à charge du budget des pensions et qu'en outre, l'article 2 de l'arrêté royal du 15 octobre 1934 a supprimé l'obligation d'émettre une ordonnance de premier terme, les dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1933 relatives au premier terme des pensions, sont devenues superflues.

Le troisième alinéa contenait une disposition transitoire.

Art.3.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 apportant des modifications à la législation sur les pensions, confirmé par l'article unique de la loi du 4 mai 1936, stipule:

« L'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique est exclusivement chargée du service des pensions de retraite et des pensions militaires de toute nature du temps de paix.

Il n'est plus créé d'ordonnance de premier terme.

La Caisse nationale des pensions de la guerre continue à assurer, conformément à la loi du 23 janvier 1925, le service des pensions de toute nature accordées aux combattants et aux victimes de la guerre. »

Les modifications proposées ont pour but d'adapter ce texte à la suite de la prise en charge par l'Administration de la Trésorerie du service des pensions militaires d'ancienneté dans le calcul desquelles intervient un élément de guerre, sans toutefois apporter quelque modification que ce soit aux modalités actuelles de paiement des pensions d'invalidité.

Art.4.

Bij artikel 2 van de wet van 30 december 1936 betreffende de uitbreiding van de roepassing der wet van 23 januari 1925 waarbij een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen wordt ingesteld, wordt bepaald:

« De bepalingen der wet van 23 januari 1925, houdende instelling van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, zijn sedert 1 januari 1925 toepasselijk op de militaire pensioenen, renten en toelagen die ook maar enigermate met de oorlog verband houden. »

Deze tekst is de weergave van een beschikking die voorkwam in de wetten houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor de dienstjaren 1926 tot 1936.

Bij de instelling van een afzonderlijke begroting voor de pensioenen heeft deze jaarlijks ingevoegde bepaling het voorwerp uitgemaakt van hogervermelde wetsnorm.

Deze mag thans worden opgeheven.

De uitbetaling van alle militaire anciënniteitspensioenen wordt, ten gevolge van onderhavig ontwerp van wet, toevertrouwd aan de Administratie der Thesaurie, terwijl de betaling van de invaliditeitspensioenen, renten en toelagen in verband met de oorlog door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen blijft verzekerd worden in uitvoering van artikel 2 van de wet van 23 januari 1925.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en bierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, 1^o lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en

Art. 4.

L'article 2 de la loi du 30 décembre 1936 relative à l'extension du champ d'application de la loi du 23 janvier 1925, instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, prévoit que:

« Les dispositions de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, sont applicables, depuis le 1^{er} janvier 1925, aux pensions, rentes et allocations militaires dans la composition desquelles il entre un élément quelconque dérivant de la guerre. »

Ce texte reprend une disposition que l'on retrouve dans les lois contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour les exercices de 1926 à 1936.

Lors de la création d'un budget distinct en matière de pensions ce texte repris annuellement a été remplacé par le texte légal précité.

Celui-ci peut actuellement être abrogé.

Le paiement de toutes les pensions militaires d'ancienneté est confié, par le présent projet de loi, à l'Administration de la Trésorerie, tandis que le service des pensions d'invalidité, rentes et allocations de guerre continuera à être assuré par la Caisse nationale des pensions de guerre, en exécution de l'article 2 de la loi du 23 janvier 1925.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre

Onze Staatssecretaris, voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 2 van de wet van 23 jnnu ari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, wordt tussen het eerste en het tweede lid de volgende bepaling ingevoegd :

"De in het eerste lid bedoelde militaire rustpensioenen wegens dienstouderdom worden door de Administratie der Thesaurie uitbetaald. »

Art.2.

In het koninklijk besluit van 28 juni 1933 dat wijzigingen aanbrengt aan het betalingsregime der pensioenen ten bezware van de Staat, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 3°, het tweede lid en het derde lid van artikel 1 worden opgeheven;

2° artikel 2, eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De pensioenen, verhogingen van pensioenen, renten en toelagen waarvan de uitbetaling door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen wordt gedaan, komen mede maandelijks toe en worden in het begin der eerste maand van elk kwartaal betaald."

Art.3.

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934 tot wijziging van de wetgeving op de pensioenen, bevestigd door het enig artikel van de wet van 4 mei 1936, wordt door de volgende bepaling vervangen :

«Art. 2. - Het Bestuur der Thesaurie wordt belast met de dienst der rustpensioenen en der militaire pensioenen van alle aard van vrede en tijds. Zij betaalt eveneens de militaire anciënniteitspensioenen voor de berekening waarvan een oorlogselement in aanmerking wordt genomen.
Er wordt geen ordonnantie van eerste termijn meer uitgeschreven.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen verzekert verder, overeenkomstig de wet van 23 januari 1925, de betaling der aan de strijders en slachtoffers van de oorlog verleende pensioenen onder voorbehoud van de bepaling vermeld in de laatste zin van het eerste lid van dit artikel. »

Art.4.

Artikel 2 van de wet van 30 december 1936 betreffende de uitbreiding van toepassing der wet van 23 januari 1925 waarbij een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen wordt ingesteld, wordt opgeheven.

Art. S.

De modaliteiten inzake de door deze wet gestelde overdracht van betalingsbevoegdheid worden bij koninklijk besluit geregeld,

Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

La disposition suivante est insérée entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 2 de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre :

«Les pensions militaires de retraite pour ancienneté de service dont question au premier alinéa, sont payées par l'Administration de la Trésorerie. »

Art.2.

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal du 28 juin 1933 apportant des modifications au régime du paiement des pensions à charge de l'Etat:

1° l'alinéa premier, 3°, le deuxième alinéa et le troisième alinéa de l'article 1^{er} sont abrogés;

2° le premier alinéa de l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions, majorations de pensions, rentes et allocations dont le paiement est assuré par la Caisse nationale des pensions de la guerre, sont également acquises par mois et sont payées au début du premier mois de chaque trimestre. »

Art.3.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 apportant des modifications à la législation sur les pensions, confirmé par l'article unique de la loi du 4 mai 1936, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. - L'Administration de la Trésorerie est chargée du service des pensions de retraite et des pensions militaires de toute nature du temps de paix. Elle paie également les pensions militaires d'ancienneté dans le calcul desquelles intervient la prise en considération d'un élément de guerre.
Il n'est plus créé d'ordonnance de premier terme.

La Caisse nationale des pensions de la guerre continue à assurer le service, conformément à la loi du 23 janvier 1925, des pensions accordées aux combattants et victimes de la guerre, sous réserve de la disposition contenue dans la dernière phrase du premier alinéa du présent article. »

Art.4.

L'article 2 de la loi du 30 décembre 1936 relative à l'extension du champ d'application de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, est abrogé.

Art. S.

Les modalités relatives au transfert de compétence en matière de paiement réalisé par la présente loi, sont réglées par arrêté royal.

Art.6.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt,

Gegeven te Motril, 12 september 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris uoor Begroting,

A. HUMBLET.

Art. 6.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Motril, le 12 septembre 1973.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HJMBLET.